

Versioon 3

Kehtiv alates: 2025.04.30.

1. jagu. Käsitlusala

(1) Käesolevad Üldtingimused (edaspidi "ÜT") reguleerivad BioTechUSA Kft. (H-1033 Budapest, Huszti út 60) ja BioTechUSA Polska sp. z.o.o. (ul. ZAMKOWA, nr 21A, lok. 4A, miejsc. PABIANICE, kod 95-200, poczta PABIANICE, kraj POLSKA) – edaspidi ühiselt kui "BioTechUSA" – toodete müüki kindlaile partnerettevõtetele – edaspidi "Klient" või "Partner" – ning nende toodete edasimüüki partnerettevõtete poolt.

Eelnimetatud Partnerite poolt esitatud tellimuste alusel sõlmitud lepingute sisu – lisaks siduvalt kohustavaile kohalduvaile seadustele – määratakse kindlaks nende ÜT-de ja Poolte vahel vastastikku kokku lepitud eriomaste tingimuste poolt.

Kui Kliendiga sõlmitud üksiku lepingu sätted erinevad selgesõnaliselt nende ÜT-de sättest, kehtivad üksiku lepingu sätted. Nende ÜT-de sätted kehtivad kõigi tulevaste tarnete, Partneri poolt tellitud teenuste või Kliendile tehtud pakkumiste suhtes, isegi kui ÜT-de lepingutingimusi ei ole nimelt sätestatud.

Erinevais riikides registreeritud Partnerettevõtetega sõlmitud lepingute erisätted, samuti erinevate riikide territooriumide jaoks sõlmitud ettevõtetevaheliste lepingute erisätted võivad nende ÜT-de üldsättest erineda. Selliste lepingute tingimuste erinevused on lisatud nende ÜT-de erisättesse.

BioTechUSA-l on õigus muuta nende ÜT-de sätteid kohalduva seadusandluse raames. Võimalikud muudatused ei mõjuta varem sõlmitud lepinguid (vastuvõetud tellimusi).

(2) Kliendi või kolmandate isikute ÜT-d ei ole kohaldatavad isegi siis, kui BioTechUSA ei vaidle nende kohaldamisele üksikjuhtudel sõnaselgelt vastu. Isegi kui BioTechUSA viitab kirjale või mis tahes avaldusele, mis sisaldab pakkumise teinud poole või kolmanda isiku ärilisi tingimusi või viitab neile, ei tähenda see, et BioTechUSA nõustub nende rakendamisega.

(3) Need ÜT-d kehtivad Partneritele, keda kohalduvate seaduste kohaselt ei peeta tarbijaks.

2. jagu. Pakkumine ja lepingu sõlmimine

(1) BioTechUSA pakkumised – olgu need siis veebis (veebipood) või väljaspool seda – pole siduvad ega kohustuslikud (kutse pakkumise tegemiseks), välja arvatud juhul, kui need on selgesõnaliselt märgitud siduvaiks.

(2) Kui Klient esitab veebis või väljaspool seda kindlate kaupade või teenuste tellimuse, kujutab see endast BioTechUSA-le tehtud siduvat pakkumist pakkumises sisalduvate kaupade või teenuste suhtes. Veebitellimuse puhul viitab see "ostukorvi" asetatud ja BioTechUSA-le saadetud üksustele. BioTechUSA aktsepteerib Partneri tellimuse eraldi vastuvõtudeklaratsiooni kaudu (mis ei ole sama, mis tellimuse kättesaamise kinnitus) pärast Partneri pangakonto debiteerimist BioTechUSA poolt või pärast BioTechUSA poolt esitatud arve tasumist Partneri poolt või – kui ükski eeltooduist ei ole täidetud – tellimuses sisalduvate kaupade tarnimise või muu täitmise kaudu. Üksnes nendel juhtudel tekib BioTechUSA ja Partneri vahel kehtiv leping, mille alusel BioTechUSA-l on tarnekohustus.

(3) BioTechUSA ja Partneri vahelisi õigussuhteid reguleerib eranditult kirjalik ostuleping, sealhulgas käesolevad Üldtingimused. BioTechUSA poolt enne lepingu sõlmimist antud suulised lubadused ei ole õiguslikult siduvad.

(4) Kõik lepingute – sealhulgas käesolevate Üldtingimuste – muudatused või täiendused peavad kehtivuse saavutamiseks olema tehtud kirjalikult. Kirjaliku vormi nõue on täidetud ka siis, kui suhtlus toimub telekommunikatsioonivahendite kaudu, konkreetsemalt faksi või e-posti teel.

(5) BioTechUSA teave tarnitava kauba või teenuse kohta (nt kaalud, mõõtmed, koostisosad) on üksnes ligikaudne, välja arvatud juhul, kui BioTechUSA on seda selgesõnaliselt garanteerinud. BioTechUSA jätab endale õiguse teha kõrvalekaldeid, mis tulenevad õiguslikest nõuetest või tehnoloogia või kvaliteedi parandustest, tingimusel et need ei mõjuta oluliselt sõlmitud lepingu eset.

(6) BioTechUSA jätab endale kõik pakkumiste, samuti nendega seotud andmete, teabe ja dokumentide omandi- või autoriõigused. Partner ei tohi neid materjale kasutada – olgu siis nende kolmandale isikule edastamise, avalikustamise, kasutamise või reprodutseerimise teel, kas otse või kolmanda isiku kaudu – ilma BioTechUSA eelneva kirjaliku nõusolekuta, välja arvatud juhul, kui sellised materjalid olid edastamise ajal juba avalikult kättesaadavad. Kui läbirääkimised ei vii lepingu sõlmimiseni, peab Partner need materjalid, sealhulgas kõik koopiad, BioTechUSA nõudmisel täielikult tagastama ja/või hävitama. Erandiks on elektrooniliselt edastatud andmete säilitamine andmekaitse tavapäraste eesmärkide jaoks. Kui lepingut ei sõlmita, peab Partner eelnevalt edastatud andmeid, teavet ja dokumente hoidma konfidentsiaalsena.

3. jagu. Hinnad ja maksmine

(1) BioTechUSA poolt veebis (veebipood) või väljaspool seda (nt hinnakiri) esitatud hinnad kehtivad BioTechUSA poolt määratud täitmise ja tarnimise ulatuses. Täiendavad või eriteenused on eraldi tasustatavad. Hinnad on näidatud eurodes ja kui pole teisiti kokku

lepitud või selgelt märgitud, ei sisalda need saatmiskulusid, muid kulutusi ega avalikke tasusid (konkreetsemalt makse [nt käibemaks] ja tollimakse). Veebitellimuste või selliste tellimuste puhul, kus pooled ei ole hindades selgesõnaliselt eraldi kirjalikult kokku leppinud kehtivad hinnad, mis on määratud BioTechUSA veebipoes (<https://shop.biotechusa.com>, <https://scitecnutrition.com>) hetkel, mil leping muutub BioTechUSA jaoks siduvaks vastavalt käesolevate Üldtingimuste 2. jao alajaotise (2) sätetele.

(2) Kui hinnad on määratud vastavalt BioTechUSA hinnakirjale, mis kehtis kokkuleppe sõlmimise ajal, kehtivad need hinnad kolm (3) kuud pärast lepingu sõlmimist. Seejärel on BioTechUSA-l õigus neid ühepoolset muuta. Kui BioTechUSA pakub toodet soodushinnaga (st ajutiselt kohandatud hind, mis kehtib piiratud aja jooksul), on ainult BioTechUSA otsustada, kas anda see soodushind Partnerile, kellega on olemas pikaajaline müügileping.

(3) Arve summad tuleb tasuda kümne (10) päeva jooksul ilma mahaarvamisteta, kui pooled ei ole kirjalikult teisiti kokku leppinud. Makse loetakse täidetuks, kui BioTechUSA on selle kätte saanud. Makse tšeki või muude asendusmaksevahenditega on välistatud või võimalik ainult erikokkuleppel. Kui Partner ei täida maksekohustust maksetähtajaks, on BioTechUSA-l õigus nõuda viivist alates maksetähtajast, mille määr on võrdne Euroopa Keskpanga kehtiva baasintressimääraga, millele lisandub 9 protsendipunkti, kuid vähemalt 9% aastas. Sellise intressi nõudmine ei mõjuta BioTechUSA õigust nõuda täiendavat kahjuhüvitist.

(4) BioTechUSA jätab endale õiguse tarnida kaupu kohaletoimetamisel makstava sularaha või ettemaksuga. Olemasolevaid lepinguid võib selles osas samuti ühepoolset muuta, kui tekivad põhjendatud kahtlused Partneri maksevalmiduse (nt varasem hilinenud makse) või maksevõime (nt hilinenud maksed teistele tarnijatele) suhtes. Sellistel juhtudel võidakse edasiste tarnete tingimusena nõuda täiendavaid tagatisi.

(5) Partner võib tasaarvestada vastunõudeid või peatada makse üksnes juhul, kui vastunõuded on BioTechUSA poolt vaidlustamata või lõplikult kohtuotsusega kindlaks määratud.

4. jagu. Tarne, tarneaeg

(1) Tarne toimub BioTechUSA registreeritud kontorist või ühest selle asukohast (EXW).

(2) BioTechUSA poolt esitatud tähtajad ja kuupäevad on ligikaudsed, välja arvatud juhul, kui tähtaeg või kuupäev on selgesõnaliselt lubatud või kokku lepitud. Ilma muude eriliste asjaolude olemasoluta peetakse 18-päevast kõrvalekallet vastuvõetavaks. Kui BioTechUSA on võtnud endale tarnekohustuse, määratakse tarnetähtaegadele ja -kuupäevadele vastavus kindlaks ajaga, mil kaubad antakse üle vedajale, ekspedeerijale

või muule kättetoimetajaks määratud kolmandale isikule või – kui Partner korraldab transpordi – kauba vedajale üleandmiseks tehtud ettevalmistuste lõpetamisega.

(3) BioTechUSA-l on õigus – ilma et see piiraks tema Partneri viivitusest tulenevaid muid õigusi – ühepoolset kohandada tarne- ja täitmistähtaegu või -kuupäevi selleks ajaks, mille jooksul Partner ei täida oma lepingulisi kohustusi BioTechUSA ees.

(4) BioTechUSA ei vastuta mitte mingil juhul tarnete võimatuse või viivituste eest, mille on põhjustanud vääramatu jõud või muud, lepingu sõlmimise ajal ettenägematud sündmused (sealhulgas, kuid mitte ainult igasugused tegevushäired, raskused materjalide või energia hankimisel, viivitused vedudel, streigid, õiguslikud keelud, tööjõu-, energia- või toorainepuudus, raskused vajalike ametlike lubade hankimisel, valitsuse meetmed või tarnijate mittetäielikud, ebaõiged või hilinenud tarded), mille eest BioTechUSA ei ole selgesõnaliselt ja kirjalikult vastutust võtnud. Kui sellised sündmused takistavad oluliselt tarne või tellimuse täitmist või muudavad selle võimatuks ning takistus ei ole ajutise iseloomuga, on BioTechUSA-l õigus lepingust taganeda. Ajutiste takistuste korral pikendatakse tarne- või täitmistähtaegu või lükatakse neid edasi takistuse kestuse võrra, millele lisandub sobiv täiendav periood uuesti alustamiseks.

(5) BioTechUSA-l on õigus tarnida osaliselt, kui

a) tarne osa on Kliendi poolt lepingulisel eesmärgil kasutatav,

b) ülejäänud tellitud kaupade tarnimine on tagatud, ja

c) see ei põhjusta Kliendile märkimisväärsed lisakulusid või kulude suurenemist, või kui BioTechUSA võtab need kulud lisakulude või kulude suurenemise olulisusest sõltumata enda kanda.

(6) Kui BioTechUSA tarnimine või täitmine hilineb või kui tarnimine või täitmine muutub mingil põhjusel võimatuks, on BioTechUSA vastutus kahjude eest piiratud vastavalt käesolevate ÜT-de 8. jao sätetele.

5. jagu. Täitmise koht, tarnimine, pakendamine, riski üleminek, heakskiit

(1) Kõigi lepingust tulenevate kohustuste täitmise koht on BioTechUSA registreeritud kontor või üks selle asukohtadest (EXW). BioTechUSA poolne tarne korraldamine mis tahes muusse asukohta või tarnekulude oletamine ei muuda täitmise kohta.

(2) Tarne ja pakendamise meetod on BioTechUSA äranägemisel mõistlikke piire järgides.

(3) Kahjurisk ja muud riskid lähevad Partnerile üle siis, kui BioTechUSA annab kaubad üle vedajale, ekspedeerijale või muule transportima määratud kolmandale isikule. See kehtib ka osaliste tarnete korral või kui BioTechUSA on võtnud endale kohustusi

täiendavate teenuste osas (nagu tarne, tarne korraldamine või tarnekulude kandmine). Kui tarnimine või üleandmine viibib Partnerile omistatavate asjaolude tõttu, läheb risk üle Partnerile, kui kaubad on saatmiseks valmis ja BioTechUSA on Kliendi teavitanud, või kui Pooled on kokku leppinud kindlas täitmise kuupäevas.

(4) Pärast riski üleminekut kannab ladustamiskulud ja muud tarnimisega seotud kulud (nt tagastused, kaupade tagasisaatmine, eriti Partneri lepingurikkumise korral) Partner. Sama kehtib, kui tarnimise ajal tekkinud kulud on tingitud Partneri käitumisest või kuuluvad Partneri vastutusalasse. Kui ladustamine toimub BioTechUSA juures, moodustavad ladustamiskulud 0,25% nädalas ladustatud transporditavate esemete/kauba arve väärtusest, kuid vähemalt 100 eurot nädalas ja kaubaühiku kohta. BioTechUSA jätab endale õiguse nõuda täiendavaid või suuremaid ladustamiskulusid ja neid tõendada.

(5) BioTechUSA kindlustab saadetise varguse, purunemise, transpordi, tule- ja veekahjustuste või muude kindlustatavate riskide vastu üksnes Kliendi selgesõnalisel soovil ja kulul.

6. jagu. Garantii, materjalide puudused

(1) BioTechUSA annab müüdud toodetele kvaliteedigarantii kuni nende garantiiperioodi lõpuni tingimusel, et toote käsitlemine ja ladustamine Kliendi poolt on olnud tõestatavalt asjakohaste eeskirjadega vastavuses.

(2) Partner peab viivitamatult kontrollima tarnitud kaupu niipea, kui see on võimalik, kas oma esindajate või tema poolt määratud kolmandate isikute kaudu. BioTechUSA tunnustab defektide või väärade täitmise nõudeid üksnes juhul, kui Partner teavitab BioTechUSA-d kirjalikult ja viivitamatult, kuid mitte hiljem kui seitse päeva pärast eespool nimetatud kontrollivõimaluse tekkimist. Kontrollimise ja kaebuste esitamise kohustus hõlmab nimelt kontrollimist, kas tarnitud kaubad vastavad tellimusele liigi, kvaliteedi ja koguse osas tavapäraste kaubanduslike lubatavate hälvete piires. Vajadusel tuleks see tagada proovide võtmise teel. Varjatud defektide korral, mis ei ole kohe tuvastatavad, kohaldatakse defektidest teatamise reegleid alates ajast, mil Partner defekti avastas või oleks pidanud selle avastama, kasutades keskmiselt äripartnerilt oodatavat mõistlikku hoolsust.

(3) Partner loetakse täitmise vastuvõtnuks, kui ta ei täida oma kontrolli- ja teatamiskohustusi, nagu on kirjeldatud eespool alajaotises (2). BioTechUSA nõudmisel peab Partner tagastama kaebuse aluseks olevad tarnitud kaubad BioTechUSA-le Partneri omal kulul. Õigustatud defektiteate korral hüvitab BioTechUSA ökonoomseimad saatmiskulud; siiski ei hüvitata kulusid, mis tekivad, kui kaubad asuvad mujal kui Kliendi registreeritud kontoris või BioTechUSA-le enne tarnimist teatatud asukohas.

(4) Tarnitud toodete defektide korral, nagu on määratletud ülaltoodud sätetes, on BioTechUSA-l esialgu õigus oma äranägemisel kas parandada kaupu või pakkuda tasuta asendustarnet. Kui parandamine või asendustarne ebaõnnestub, st on võimatu, vastuvõetamatu või võtab ebamõistlikult kaua aega, on pakkumise teinud poolel õigus lepingust taganeda või hinda proportsionaalselt vähendada.

(5) Kui defekt on tingitud BioTechUSA-le omistatavaist põhjustest, võib Partner nõuda kahjuhüvitist vastavalt 8. jaos sätestatud tingimustele. Hüvitamine ja/või tühistamine on välistatud, kui defekt vähendab kaupade väärtust vaid ebaoluliselt.

(6) Garantii kaotab kehtivuse, kui Klient muudab tarnitud kaupu ise või kolmanda isiku kaudu ilma BioTechUSA nõusolekuta või kui Klient käsitleb kaupu BioTechUSA juhiste või soovitude vastaselt. Kõigil sellistel juhtudel kannab defektide kõrvaldamise lisakulud Partner.

(7) Kasutatud esemete tarnimine kindla kokkuleppe alusel välistab igasuguse vastutuse esemete defektide eest.

7. jagu. Kaubamärgid

(1) BioTechUSA-l on ainuõigus kaupade ja BioTechUSA ettevõtte nimega seotud märgistuste kasutamisele.

(2) Partner peab BioTechUSA-d viivitamatult kirjalikult teavitama, kui tema vastu esitatakse nõudeid selliste õiguste rikkumise tõttu.

8. jagu. Vastutus kahjude eest väära käitumise tõttu

(1) BioTechUSA vastutus kahjude eest, mis tulenevad mis tahes õiguslikest alustest, eriti võimatuses, viivitusest, mittetäielikust või defektsest tarnest, lepingu mistahes rikkumisest, lepingulistes kokkulepetes sätestatud kohustuste rikkumisest ja õigusvastasest käitumisest, mis on vastuolus õigusnormidega (igal juhul: väärkäitumine), määratakse eranditult vastavalt käesoleva 8. jao sätetele.

(2) BioTechUSA ei vastuta enda või oma organite, seaduslike esindajate, töötajate või muude esindajate ja abistajate poolt toime pandud väära käitumise eest, välja arvatud juhul, kui selline käitumine pandi toime tahtlikult või raske hooletuse tõttu, või kui väärkäitumine rikub olulist lepingulist kohustust, st kohustust, mille täitmine on lepingu täitmiseks hädavajalik ja mille täitmisele Partner võis mõistlikult tugineda.

(3) Kui BioTechUSA vastutab kahjude eest vastavalt 8. jao alajaotisele (2), on selline vastutus piiratud kahjudega, mida BioTechUSA ette nägi või oleks pidanud mõistlikult ette nägema lepingu rikkumise võimaliku tagajärjena üldisi hoolsusnõudeid rakendades. Kaudseid ja tagajärjelisi kahjusid, mis tulenevad kaupade defektidest, hüvitatakse

üksnes siis, kui sellised kahjud tekivad tavaliselt kaupade normaalse, ettenähtud kasutamise ajal.

(4) Lihtsa hooletuse korral on BioTechUSA vastutus varalise kahju ja sellest tulenevate edasiste rahaliste kahjude eest piiratud 25%-ga lepingulisest väärtusest. See vastutuse piirang ei kehti, kui Partner teatab BioTechUSA-le kirjalikult tellimuse esitamise ajal, et täitmise väärtus on suurem kui lepinguline väärtus.

(5) Eespool nimetatud vastutuse välistused ja piirangud kehtivad võrdselt Partneri organeile, seaduslikele esindajaile, töötajaile ja teistele abistajaile.

(6) Ülaltoodud vastutuspiirangud ei kehti, kui väär käitumine põhjustab kahju elule või füüsilisele terviklikkusele. Kohustuslikud tootevastutuse eeskirjad ei ole selle piirangu poolt mõjutatud.

9. jagu. Omandiõiguse säilitamine

(1) Tarnitud kaubad jäävad BioTechUSA omandiks kuni ostuhinna täieliku tasumiseni. Partneril on siiski õigus kaupu edasi müüa oma üldise äritegevuse raames. Kui Partner omandab kolmandate isikute vastu mis tahes nõudeid, mis tulenevad kaupade edasimüügist või muudest kaupadega seotud õiguslikest alustest (nt kindlustus, õigusvastased teod), loovutab Partner need nõuded BioTechUSA-le, kes aktsepteerib seda loovutust ja volitab Partnerit selliseid nõudeid BioTechUSA nimel jõustama kuni selle volituse tühistamiseni.

(2) Enne omandiõiguse üleandmist BioTechUSA poolt on kaupade pantimine või nende üleandmine kolmanda isiku kasuks ilma BioTechUSA nõusolekuta keelatud. Kui kolmas isik arestib või pandib kaubad, peab Partner viivitamatult teavitama BioTechUSA-d ja teavitama kohe kolmandat isikut, et arestitud või panditud kaubad ei ole Partneri omand.

10. jagu. Müük platvormil Amazon/Allegro

Kui Partner soovib müüa kaupu Amazon, <https://allegro.cz>, <https://allegro.hu>, <https://allegro.pl>, <https://allegro.sk> platvormil, mis on kergesti kättesaadav mis tahes Euroopa geograafilise riigi jaoks (välja arvatud Türgi), peab Partner saama BioTechUSA eelneva nõusoleku ja tasuma BioTechUSA-le Amazon/Allegro Marketing Contribution (AMC) tasu. AMC määr on Partneri BioTechUSA-ga sõlmitud kokkulepe alusel kuu müügitulu 24,2%, kuid mitte vähem kui 15 000 eurot kuus. AMC tuleb arvestada iga kalendrikuu lõpus ja tasuda järgmise kuu 15. kuupäevaks. § 9 sätted kehtivad samuti avatud AMC nõuete suhtes.

11. jagu. Lõppsätted

(1) Kõikide Partneri ja BioTechUSA vaheliste õiguslike vaidluste korral on pädevad BioTechUSA registreeritud kontori asukoha kohtud.

(2) BioTechUSA ja Partneri vahelisele ärisuhtlusele kohaldatakse üksnes Ungari õigust.

(3) Kui Pooltevaheline leping või käesolevad Üldtingimused sisaldavad mingeid puudujääke, ei mõjuta need puudujäägid ülejäänud sätete kehtivust. Selliste puudujääkide kõrvaldamiseks kohaldatakse seaduslikult kohalduvaid sätteid, mille Lepingupooled oleksid kokku leppinud lepingu majanduslikest eesmärkidest ja käesolevate Üldtingimuste eesmärkidest lähtudes juhul, kui nad oleksid sellistest puudujääkidest teadlikud.

12. jagu. Märkused

Partner tunnistab, et BioTechUSA säilitab lepingulistest suhetest saadud andmeid andmetöötluse eesmärgil ja jätab endale õiguse edastada selliseid andmeid kolmandaile isikuile lepingu täitmiseks vajalikus ulatuses.

13. jagu. Erisätted, mis kohalduvad lepinguile, mis on sõlmitud üksikuis riikides registreeritud Partneritega või mis kehtivad üksikute riikide territooriumil

Pooled kohaldavad järgmisi kõrvalekaldeid käesolevate ÜT-de punktides 1-12 üksikasjalikult kirjeldatud üldsättest lepinguile, mis on sõlmitud järgnevate isiklike ja territoriaalsete ulatustega. Kõik käesolevate ÜT-de sätted, mida just allpool ei käsitleta, jäävad kehtima muutumatu vastavalt käesolevate ÜT-de üldsätetele.

Poola:

Poola Vabariigi territooriumil registreeritud edasimüüjatega sõlmitud lepingute puhul kalduvad Pooled käesolevate ÜT-de üldsättest kõrvale järgmiselt:

Territoriaalne ulatus

Käesoleva lepingu alusel on Kliendil õigus teostada BioTechUSA-lt ostetud toodete jaemüüki Poola Vabariigi territooriumil ning ka väljaspool Poola Vabariiki veebipoodide kaudu. Kliendil pole siiski õigust BioTechUSA-lt ostetud tooteid edasi müüa hulgimüügi korras (mis tähendab müümist teistele edasimüüjatele või levitamist veebipõhiste hulgimüügiplatvormide kaudu), mis kujutab endast täielikku keeldu müüa hulgimüügi korras edasi Kliendi poolt BioTechUSA-lt ostetud tooteid.

Kui Klient rikub hulgimüügi korras edasimüügi keeldu, maksab Klient BioTechUSA-le leppetrahvi summas 100 000 PLN.

Hinnad ja maksmine

BioTechUSA poolt esitatud hinnad on brutohinnad, mis on esitatud Poola zlottides (PLN) ja sisaldavad käibemaksu.